

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-619B INSTEAD.
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-619B.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
 Nro. de expediente

County _____ Seat of Court _____
 Condado de _____ Sede del Tribunal _____

In The General Court Of Justice
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
 Sección del Tribunal
 District de Distrito Superior Court Division Superior

STATE VERSUS
EL ESTADO CONTRA

CONDITIONAL DISCHARGE UNDER G.S. 90-96(a)
(For Offenses Committed Dec. 1, 2009 – Nov. 30, 2011)
ABSOLUCIÓN CONDICIONAL
SEGÚN EL ART. 90-96(a) de la ley
(Para delitos cometidos del 1º de dic. de 2009 al 30 de nov. de 2011)

Name Of Defendant Nombre del acusado			
Drivers License No. Nro. de licencia de conducir	State Estado	Race Raza	Sex Sexo
Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Full Social Security No. Nro. de seguro social completo		
Age At Time Of Offense Edad al momento del delito			
Attorney For State Abogado del estado		<input type="checkbox"/> Def. Found Not Indigent Ac. no es de bajos recursos <input type="checkbox"/> Def. Waived Attorney Ac. renunció a un abogado	

Attorney For Defendant Abogado del acusado		<input type="checkbox"/> Appointed Nombrado <input type="checkbox"/> Retained Contratado		Crt Rptr Initials Iniciales del taquígrafo
---	--	---	--	---

G.S. 90-96(a)
 Art. 90-96(a) de la ley

The defendant was found guilty/responsible, pursuant to plea (pursuant to *Alford*) (of no contest) trial by judge trial by jury, of
 El acusado, después de contestar culpable (de conformidad con la decisión del caso *Alford*) (no impugnar la acusación) un juicio oral sin jurado un juicio oral con jurado, fue declarado culpable / responsable de

File No.(s) Nro. de expediente	Off. Del.	Offense Description Descripción del delito	Offense Date Fecha del delito	G.S. No. Art. de la ley nro.	F/M DG/DM	CL. CL.

FINDINGS
DECISIONES

The Court finds
 El juez determina que

- the defendant has not previously been convicted of any felony offense under any State or federal laws, of any offense under Article 5 of Chapter 90 of the General Statutes, or any offense under any statute of the United States or any state related to those substances included in Article 5 or 5A of Chapter 90 or to that paraphernalia included in Article 5B of Chapter 90.
 el acusado no ha sido condenado previamente por ningún delito grave según ninguna ley estatal o federal, por ningún delito según la Sección 5 del Capítulo 90 de la ley, ni por ningún delito tipificado en la legislación de los Estados Unidos o de cualquier estado relacionado con aquellas sustancias incluidas en la Sección 5 o 5A del Capítulo 90 o con la parafernalia incluida en la Sección 5B del Capítulo 90.
- the defendant pled guilty to or was found guilty of
 el acusado aceptó su culpabilidad o fue declarado culpable de
 - a misdemeanor under Article 5 by possessing a controlled substance included within Schedules I through VI of Article 5.
un delito menor según la Sección 5 en la modalidad de posesión de una sustancia regulada incluida en las listas I a VI de la Sección 5.
 - a misdemeanor under Article 5B by possessing drug paraphernalia as prohibited by G.S. 90-113.22.
un delito menor según la Sección 5B en la modalidad de posesión de parafernalia de drogas según lo prohíbe el art. 90-113.22 de la ley.
 - a felony under G.S. 90-95(a)(3).
un delito mayor según el art. 90-95(a)(3) de la ley.
- the defendant has not previously received a discharge and dismissal under G.S. 90-96 or G.S. 90-113.14.
 el acusado no ha recibido previamente una absolución con sobreseimiento según el art. 90-96 ni el art. 90-113.14 de la ley.

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.

(Over)

Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.

(Continúe)

**DEFERRAL OF PROCEEDINGS AND PLACEMENT ON PROBATION
APLAZAMIENTO DE LOS PROCESOS Y CONCESIÓN DE LIBERTAD CONDICIONAL**

1. The Court, without entering a judgment of guilt and with the consent of the defendant as indicated by the defendant's signature on the reverse, Orders that further proceedings in this matter be deferred and places the defendant on supervised unsupervised probation for _____ months (max. of 2 years, G.S. 15A-1342(a)) as provided for a community punishment. intermediate punishment (AOC-CR-603B, Page Two, required). El juez, sin registrar un fallo de culpabilidad y con el consentimiento del acusado según lo indica la firma del acusado al reverso, ordena que los demás procesos en esta causa se aplacen y pone al acusado en libertad condicional supervisada no supervisada durante _____ meses (máx. de 2 años, art. 15A-1342(a) de la ley) conforme a lo dispuesto para un un castigo en libertad. castigo intermedio (se requiere la página dos del formulario AOC-CR-603B).
2. The Court finds that it is NOT appropriate to delegate to the Section of Community Corrections the authority to impose any of the requirements in G.S. 15A-1343.2(e) for community punishment or G.S. 15A-1343.2(f) for intermediate punishment. El juez determina que NO es apropiado delegar a la Sección de Correccionales Comunitarias la autoridad para imponer ninguno de los requisitos en el art. 15A-1343.2(e) de la ley para castigo en libertad o en el art. 15A-1343.2(f) de la ley para castigo intermedio.
3. The Court finds that a longer shorter period of probation is necessary than that which is specified in G.S. 15A-1343.2(d). El juez determina que es necesario un periodo de libertad condicional más largo más corto que el que se especifica en el art. 15A-1343.2(d) de la ley.
4. The defendant shall provide a DNA sample pursuant to G.S. 15A-266.4. (AOC-CR-319 required) El acusado proporcionará una muestra de ADN de conformidad con el art. 15A-266.4 de la ley. (Se requiere el formulario AOC-CR-319)
5. Upon violation of a term or condition of probation by the defendant, the Court reserves the authority to enter an adjudication of guilt and proceed as otherwise provided against the defendant. Upon fulfillment of the terms and conditions by the defendant, the Court shall discharge the defendant and dismiss the proceedings against the defendant. En caso de incumplimiento de alguna condición de la libertad condicional por parte del acusado, el juez se reserva la autoridad de dictar un fallo de culpabilidad y proceder según lo dispuesto en contra del acusado. Una vez cumplidas las condiciones por parte del acusado, el juez absolverá al acusado y sobreseerá la acción en contra del mismo.
6. Except as ordered to appear earlier for a hearing on alleged violation(s) or as otherwise ordered by the Court, the defendant shall return to this Court on (date (mm/dd/yyyy)) _____ for a hearing to determine fulfillment of the terms and conditions of probation. Salvo que se le ordene comparecer antes para una audiencia de incumplimientos imputados o según lo ordene el juez, el acusado regresará a este tribunal el (fecha (mes/día/año)) _____ para una audiencia para determinar el cumplimiento de las condiciones de la libertad condicional.

**MONETARY CONDITIONS
CONDICIONES MONETARIAS**

The defendant shall pay to the Clerk of Superior Court the "Total Amount Due" shown below, plus the probation supervision fee if placed on supervised probation above, pursuant to a schedule determined by the probation officer. set out by the court as follows: _____

El acusado deberá pagar al secretario del Tribunal Superior el "Importe total" indicado abajo, más la cuota de supervisión de libertad condicional, si se concedió arriba libertad condicional supervisada arriba, de conformidad con los plazos determinado por el agente de libertad condicional. establecido por el juez de acuerdo con lo siguiente: _____

Costs Costas	Fine Multa	Restitution* Indemnización*	Attorney's Fees Honorarios del abogado	Comm Service Fee Cuota de servicio a la comunidad	EHA Fee Cuota de arresto domiciliario	Appt Fee/Misc Cuota de nombramiento de abogado/Costas misceláneas	Total Amount Due Importe total
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$

*See attached "Restitution Worksheet, Notice And Order (Initial Sentencing)" AOC-CR-611, which is incorporated by reference.

*Véase el formulario adjunto "Hoja de cálculo de indemnización, con notificación y orden (sentencia inicial)", AOC-CR-611, que se tiene aquí por reproducido.

- The Court finds just cause to waive costs, as ordered on the attached AOC-CR-618. Other: _____
El juez declara que existe motivo justificado para condonar el pago de las costas, conforme a lo dictaminado en el formulario adjunto AOC-CR-618. Otro: _____
- Upon payment of the "Total Amount Due," the probation officer may transfer the defendant to unsupervised probation. Una vez pagado el "Importe total", el agente de libertad condicional puede decidir que la libertad condicional del acusado continúe sin supervisión.

**REGULAR CONDITIONS OF PROBATION - G.S. 15A-1343(b)
CONDICIONES NORMALES DE LA LIBERTAD CONDICIONAL - Art. 15A-1343(b) de la ley**

NOTE: Any probationary judgment may be extended pursuant to G.S. 15A-1342. The defendant shall: (1) Commit no criminal offense in any jurisdiction. (2) Possess no firearm, explosive device, or other deadly weapon listed in G.S. 14-269. (3) Remain gainfully and suitably employed or faithfully pursue a course of study or vocational training, that will equip the defendant for suitable employment, and abide by all rules of the institution. (4) Satisfy child support and family obligations, as required by the Court. If the defendant is on supervised probation, the defendant shall also: (5) Remain within the jurisdiction of the Court unless granted written permission to leave by the Court or the probation officer. (6) Report as directed by the Court or the probation officer to the officer at reasonable times and places and in a reasonable manner, permit the officer to visit at reasonable times, answer all reasonable inquiries by the officer and obtain prior approval from the officer for, and notify the officer of, any change in address or employment. (7) Notify the probation officer if the defendant fails to obtain or retain satisfactory employment. (8) At a time to be designated by the probation officer, visit with the probation officer a facility maintained by the Section of Prisons. (9) Submit at reasonable times to warrantless searches by a probation officer of the defendant's person and of the defendant's vehicle and premises while the defendant is present, for purposes directly related to the probation supervision, but the defendant may not be required to submit to any other search that would otherwise be unlawful. Whenever the warrantless search consists of testing for the presence of illegal drugs, the defendant may be required to reimburse the Division of Adult Correction for the actual cost of drug screening and drug testing, if the results are positive. (10) Submit to warrantless searches by a law enforcement officer of the defendant's person and of the defendant's vehicle, upon a reasonable suspicion that the defendant is engaged in criminal activity or is in possession of a firearm, explosive device, or other deadly weapon listed in G.S. 14-269 without written permission of the court. (11) Not use, possess, or control any illegal drug or controlled substance unless it has been prescribed for the defendant by a licensed physician and is in the original container with the prescription number affixed on it; not knowingly associate with any known or previously convicted users, possessors, or sellers of any such illegal drugs or controlled substances; and not knowingly be present at or frequent any place where such illegal drugs or controlled substances are sold, kept, or used.

NOTA: Toda sentencia de libertad condicional se puede prolongar conforme al art. 15A-1342 de la ley. Al acusado se le dispone: (1) No cometer delito penal alguno en ninguna jurisdicción. (2) No poseer ningún tipo de arma de fuego, artefacto explosivo ni arma mortífera enumerado en el art. 14-269 de la ley. (3) Mantener un empleo remunerado y apropiado o proseguir diligentemente con sus estudios o con capacitación vocacional que preparará al acusado para obtener un empleo apropiado, y atenerse a todas las reglas de la institución. (4) Cumplir con todas las obligaciones familiares y con la manutención de niños, según las exija el juez. Si el acusado está en libertad condicional supervisada, también se le dispone: (5) Permanecer en la jurisdicción de este tribunal a menos que este o el agente de libertad condicional otorgue permiso para salir por escrito. (6) Presentarse, según le ordene el juez o el agente de libertad condicional, ante el mismo agente a horas y en lugares

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.

(Over)
Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.
(Continúe)

STATE VERSUS
EL ESTADO CONTRA

File No.
Nro. de expediente

Name Of Defendant
Nombre del acusado

razonables; permitir que el agente lo visite a horas razonables; contestar toda pregunta razonable procedente del agente, y obtener de él autorización previa para todo cambio de domicilio o empleo, y notificarlo cuando haya realizado tales cambios. (7) Notificar al agente de libertad condicional si el acusado no obtiene o no mantiene un empleo satisfactorio. (8) En cualquier momento designado por el agente de libertad condicional, visitar con el agente de libertad condicional una instalación mantenida por la Sección de Prisiones. (9) Se someterá a momentos razonables a registros sin órdenes judiciales por parte de un agente de libertad condicional de la persona del acusado y de su vehículo y espacios mientras el acusado está presente, para propósitos directamente relacionados con la supervisión de la libertad condicional; pero no se requerirá que el acusado sea sometido a ningún otro registro que por lo demás sería ilegal. Cuando el registro sin orden judicial consista en hacer pruebas para determinar la presencia de drogas ilegales, es posible que se requiera que el acusado pague a la División del Correccional para Adultos el costo real del análisis de drogas y las pruebas de drogas si los resultados son positivos. (10) Se someterá a registros sin orden judicial por parte de un agente de las fuerzas públicas de la persona del acusado y del vehículo del acusado, ante una sospecha razonable de que el acusado está participando en actividades delictivas o tiene posesión de un arma de fuego, un dispositivo explosivo o cualquier otra arma mortífera enumerada en el art. 14-269 de la ley sin el permiso escrito del tribunal. (11) No consumirá, poseerá ni controlará ninguna droga ilegal ni sustancia regulada a menos que haya sido recetada para el acusado por un médico autorizado y se encuentre en el contenedor original con el número de receta adherido a este; no relacionarse a sabiendas con ningún consumidor, poseedor o vendedor condenado de dichas drogas ilegales o sustancias reguladas; y no estar presente a sabiendas en ningún lugar en donde dichas drogas ilegales o sustancias reguladas se vendan, mantengan o consuman, ni frecuentarlo.

SPECIAL CONDITIONS OF PROBATION - G.S. 15A-1343(b1), 143B-704(c)
CONDICIONES ESPECIALES DE LA LIBERTAD CONDICIONAL - Arts. 15A-1343(b1), 143B-704(c) de la ley

The defendant shall also comply with the following special conditions which the Court finds are reasonably related to the defendant's rehabilitation:
El acusado también debe cumplir con las siguientes condiciones especiales que el juez concluye que están razonablemente relacionadas con la rehabilitación del acusado:

12. Surrender the defendant's drivers license to the Clerk of Superior Court for transmittal/notification to the Division of Motor Vehicles and not operate a motor vehicle for a period of _____ or until relicensed by the Division of Motor Vehicles, whichever is later.
Entregar la licencia de conducir del acusado al secretario del Tribunal Superior para la transmisión / notificación a la División de Vehículos Motorizados y no operar vehículo motorizado alguno por un periodo de _____ o hasta que esa división le entregue una licencia nueva, lo que ocurra después.
13. Successfully pass the General Education Development Test (G.E.D.) during the first _____ months of the period of probation.
Aprobar satisfactoriamente el Examen de Desarrollo de Educación General (GED por sus siglas en inglés) en los primeros _____ meses del periodo de libertad condicional.
14. Complete _____ hours of community service during the first _____ days of the period of probation, as directed by the judicial services coordinator. The fee prescribed by G.S. 143B-708 is
 not due because it is assessed in a case adjudicated during the same term of court.
 to be paid pursuant to the schedule set out under Monetary Conditions on the reverse. within _____ days of this Conditional Discharge and before beginning service.
Terminar _____ horas de servicio comunitario durante los primeros _____ días del periodo de libertad condicional, según lo ordene el coordinador de servicios judiciales. La cuota indicada por el art. 143B-708 de la ley
 no se debe porque se ha aplicado en un caso resuelto en el mismo término judicial.
 se pague de conformidad con el calendario establecido en Condiciones monetarias al reverso. a más tardar en _____ días a partir de su absolución condicional y antes de iniciar el servicio.
15. Report for initial evaluation by _____, participate in all further evaluation, counseling, treatment, or education programs recommended as a result of that evaluation, and comply with all other therapeutic requirements of those programs until discharged.
Presentarse para su evaluación inicial antes del _____, participar en todo programa adicional de evaluación, asesoría, tratamiento o educación recomendado como resultado de dicha evaluación y cumplir con todos los demás requisitos terapéuticos de dichos programas hasta ser dado de alta.
16. Not assault, threaten, harass, be found in or on the premises or workplace of, or have any contact with _____.
"Contact" includes any defendant-initiated contact, direct or indirect, by any means, including, but not limited to, telephone, personal contact, e-mail, pager, gift-giving, telefacsimile machine or through any other person, except _____.
No agredir, amenazar ni acosar a _____ ni ser encontrado en su lugar de trabajo ni en sus espacios, ni tener ningún contacto con el mismo. "Contacto" incluye cualquier contacto, ya sea directo o indirecto, iniciado por el acusado por cualquier medio que incluye entre otros teléfono, contacto personal, correo electrónico, localizador, obsequios, telefax, u otra persona, salvo: _____.
17. Other:
Otra: _____
18. Comply with the Special Conditions Of Probation which are set forth on AOC-CR-603B, Page Two.
Cumplir con las condiciones especiales de libertad condicional establecidas en la página dos del formulario AOC-CR-603B.

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.

(Over)

Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.

(Continúe)

**SIGNATURE OF DEFENDANT
FIRMA DEL ACUSADO**

By signing below, the defendant consents to the foregoing Order deferring further proceedings and placing the defendant on probation.
Al firmar a continuación, el acusado acepta la orden anterior que aplaza más procesos y pone al acusado en libertad condicional.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature Of Defendant
Firma del acusado

**SIGNATURE OF JUDGE
FIRMA DEL JUEZ**

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Presiding Judge (type or print)
Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Presiding Judge
Firma del juez que preside

**CERTIFICATION
CERTIFICACIÓN**

I certify that this Conditional Discharge Under G.S. 90-96(a) and the attachment(s) marked below is a true and complete copy of the original which is on file in this case.

Certifico que esta absolución condicional según el art. 90-96(a) de la ley y el(los) documento(s) adjunto(s) marcados a continuación es(son) una copia completa y fiel del original, que se encuentra en el expediente de esta causa.

1. Judgment Suspending Sentence (AOC-CR-603B, Page Two) (additional conditions of probation)
Fallo de pena suspendida (página dos del AOC-CR-603B) (condiciones adicionales de libertad condicional)
2. Restitution Worksheet, Notice And Order (Initial Sentencing) (AOC-CR-611)
Hoja de trabajo de indemnización, con notificación y orden (sentencia inicial) (AOC-CR-611)
3. Additional File No.(s) And Offense(s) (AOC-CR-626)
Nros. de expediente y delitos adicionales (AOC-CR-626)
4. Other: _____
Otros anexos: _____

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name (type or print)
Nombre (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Clerk
Firma del secretario

- Deputy CSC
Actuario auxiliar del TS
- Asst CSC
Actuario asistente del TS
- Clerk Of Superior Court
Secretario del Tribunal Superior

**SEAL
SELLO**

NOTE TO CLERK: Upon entry of a final order discharging the defendant and dismissing the charge(s) against him/her, forward a certified copy of this Conditional Discharge and the dismissal order (AOC-CR-622 or other order) to the Administrative Office of the Courts in the same manner as expunction orders.

NOTA AL SECRETARIO: Al registrar la orden final que absuelve al acusado y sobresee los cargos en su contra, envíe una copia certificada de esta absolución condicional y de la orden de sobreseimiento (AOC-CR-622 u otra orden) a la Oficina Administrativa de los Tribunales de la misma manera que las órdenes de eliminación de antecedente penal.

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.
Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.

**STATE VERSUS
EL ESTADO CONTRA**

File No.
Nro. de expediente

Name Of Defendant
Nombre del acusado

**INTERMEDIATE PUNISHMENTS
CASTIGOS INTERMEDIOS**

NOTE: Use this page with **AOC-CR-603B**, "Judgment Suspending Sentence - Felony"; **AOC-CR-604B**, "Judgment Suspending Sentence - Misdemeanor"; **AOC-CR-619B**, "Conditional Discharge Under G.S. 90-96(a)"; **AOC-CR-621B**, "Conditional Discharge Under G.S. 14-50.29"; **AOC-CR-627B**, "Conditional Discharge Under G.S. 90-96(a1)"; **AOC-CR-632B**, "Conditional Discharge Under G.S. 15A-1341(a4)"; or **AOC-CR-633B**, "Conditional Discharge Under G.S. 15A-1341(a5)"; for offenses committed from Dec. 1, 2009 through Nov. 30, 2011.

NOTA: Utilice esta página con el formulario **AOC-CR-603B**, "Fallo de pena suspendida – Delito grave"; **AOC-CR-604B**, "Fallo de pena suspendida – Delito menor"; **AOC-CR-619B**, "Absolución condicional según el art. 90-96(a)"; **AOC-CR-621B**, "Absolución condicional según el art. 14-50.29"; **AOC-CR-627B**, "Absolución condicional según el art. 90-96(a1)"; **AOC-CR-632B**, "Absolución condicional según el art. 15A-1341(a4)"; o **AOC-CR-633B**, "Absolución condicional según el art. 15A-1341(a5)"; para delitos cometidos del 1º de dic. de 2009 al 30 de nov. de 2011.

In addition to complying with the regular and any special conditions of probation set forth in the "Judgment Suspending Sentence" entered in the above case(s), the defendant shall also comply with the following special conditions of probation and conditions of special probation, which are defined as intermediate punishments by G.S. 15A-1340.11(6).

Además de cumplir con las condiciones regulares y especiales de libertad condicional establecidas en el "Fallo de pena suspendida" que se registró en el(los) caso(s) anterior(es), el acusado debe cumplir con las siguientes condiciones especiales de libertad condicional así como las condiciones de libertad condicional especial, que define el art. 15A-1340.11(6) de la ley.

1. Special Probation - G.S. 15A-1351

Libertad condicional especial - art. 15A-1351 de la ley

For the defendant's active sentence as a condition of special probation, the defendant shall comply with these additional regular conditions of probation: (1) Obey the rules and regulations of the Division of Adult Correction governing the conduct of inmates while imprisoned. (2) Report to a probation officer in the State of North Carolina within seventy-two (72) hours of the defendant's discharge from the active term of imprisonment.

Para la sentencia de encarcelamiento que es una condición de su libertad condicional especial, el acusado cumplirá con estas condiciones normales adicionales de libertad condicional: (1) Atenerse a todos los reglamentos del Correccional para Adultos que rigen la conducta de los reos durante su encarcelamiento. (2) Presentarse ante un agente de libertad condicional en el estado de Carolina del Norte a más tardar 72 (setenta y dos) horas después de la liberación del acusado de su plazo de encarcelamiento.

A. Serve an active term of _____ days months hours in the custody of the

N.C. DAC. Sheriff of this County. Other: _____

A. Cumplir un plazo de encarcelamiento de _____ días meses horas bajo custodia del

Correccional para Adultos de C. del N. alguacil de este condado. otro: _____

(NOTE: Noncontinuous periods of special probation may not be served in DAC. Also, special probation imposed in misdemeanor sentences on or after Oct. 1, 2014, may not be served in DAC.)

(NOTA: Los plazos intermitentes de libertad condicional especial no se pueden cumplir en el Correccional. Tampoco se puede cumplir en el correccional la libertad condicional especial impuesta en sentencias a partir del 1º de oct. de 2014 por delitos menores.)

B. The defendant shall report in a sober condition to begin serving his/her term on:

B. El acusado debe presentarse en condiciones de sobriedad para empezar a cumplir este plazo el:

Day Día	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Hour Hora	<input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM
------------	--	--------------	--

and shall remain in custody until:
y permanecerá encarcelado hasta el:

Day Día	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Hour Hora	<input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM
------------	--	--------------	--

C. The defendant shall again report in a sober condition to continue serving this term on the same day of the week for the next _____ consecutive weeks, and shall remain in custody during the same hours each week until completion of the active term ordered.

C. El acusado debe volver a presentarse en condiciones de sobriedad para seguir el cumplimiento de este plazo el mismo día de la semana durante las próximas _____ semanas consecutivas, y permanecerá bajo custodia durante el mismo horario de cada semana hasta que cumpla en su totalidad el plazo ordenado de encarcelamiento.

D. This term shall be served at the direction of the probation officer within _____ days months of this judgment.

D. Este plazo se cumplirá conforme a las indicaciones del agente de libertad condicional a más tardar en _____ días meses a partir de la fecha de este fallo.

E. Pay jail fees. F. Work release is recommended. G. Substance abuse treatment is recommended.

E. Pagar las cuotas carcelarias. F. Se recomienda la salida diurna para trabajar. G. Se recomienda el tratamiento por el abuso de sustancias.

H. Other:

H. Otras condiciones:

2. Residential Program - G.S. 15A-1340.11(8); 15A-1343(b1)(2)

Programa residencial - arts. 15A-1340.11(8); 15A-1343(b1)(2) de la ley

Attend or reside in _____ (name program) residential program for a period of _____ days, months, and abide by all rules and after care regulations of that program.

Asistir a un programa residencial _____ (nombre del programa) o residir en el mismo, durante un periodo de _____ días, meses, y atenerse a todas las reglas y los reglamentos post alta del programa.

Other:

Otras:

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.

(Over)

Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.

(Continúe)

- 3. House Arrest With Electronic Monitoring - G.S. 15A-1340.11(4a); 15A-1343(b1)(3c)**
Arresto domiciliario con monitoreo electrónico - arts. 15A-1340.11(4a); 15A-1343(b1)(3c) de la ley
 Be assigned to house arrest and electronic monitoring and remain at the defendant's residence for a period of _____ days, months, abide by all rules, regulations, and directions of the probation officer regarding such monitoring, and pay the fees prescribed in G.S. 15A-1343(c2) as provided under Monetary Conditions. The defendant may leave the residence for the following purpose(s) and as otherwise permitted by the defendant's probation officer: employment counseling a course of study vocational training.
 Someterse a arresto domiciliario y monitoreo electrónico y permanecer en el domicilio del acusado por un periodo de _____ días, meses, acatar todas las reglas, reglamentos e instrucciones del agente de libertad condicional con respecto a dicho monitoreo y pagar las cuotas establecidas en el art. 15A-1343(c2) de la ley, como lo indican las Condiciones monetarias. El acusado puede salir del domicilio para el(los) siguiente(s) propósito(s) y según lo permita el agente de libertad condicional del acusado: empleo asesoría curso de estudios capacitación vocacional.
 Other:
 Otras:
- 4. Intensive Supervision - G.S. 15A-1340.11(5); 15A-1343(b1)(3b); 143B-704(c)**
Supervisión Intensiva - arts. 15A-1340.11(5); 15A-1343(b1)(3b); 143B-704(c) de la ley
 Submit to intensive supervision pursuant to G.S. 143B-704(c), for a period of _____ months (6 to 9 months recommended by the Section of Community Corrections), and comply with the rules adopted for such supervision by the Section of Community Corrections.
 Someterse a supervisión intensiva de conformidad con el art. 143B-704(c) de la ley, durante un plazo de _____ meses (la Sección de Corrección Comunitaria recomienda de 6 a 9 meses), y cumplir con las reglas de ese programa aprobadas por la Sección de Corrección Comunitaria.
 Other:
 Otras:
- 5. Day Reporting Center - G.S. 15A-1340.11(3); 15A-1343(b1)(10); 15A-1340.11(6)**
Centro ambulatorio de rehabilitación - arts. 15A-1340.11(3); 15A-1343(b1)(10); 15A-1340.11(6) de la ley
 Report as directed by the probation officer to the Day Reporting Center for a period of _____ days, months, and abide by all rules and regulations of that program.
 Presentarse, según indique el agente de libertad condicional, a un Centro ambulatorio de rehabilitación durante un plazo de _____ días, meses, y atenerse a todas las reglas de ese programa.
 Other:
 Otras:
- 6. Drug Treatment Court - G.S. 15A-1340.11(3a); 15A-1340.11(6)**
Tribunal para el tratamiento de adicciones - arts. 15A-1340.11(3a); 15A-1340.11(6) de la ley
 Comply with the rules adopted for the program as provided for in Article 62 of Chapter 7A of the General Statutes and report on a regular basis for a specified time to participate in court supervision, drug screening or testing, and drug or alcohol treatment programs.
 Cumplir con las reglas aprobadas para el programa como se dispone en la sección 62 del Capítulo 7A de la ley, y presentarse a intervalos regulares por un plazo determinado para participar en la supervisión judicial, pruebas o análisis para detectar drogas, y en programas de tratamiento por consumo de drogas o bebidas alcohólicas.
 Other:
 Otras:

INTERMEDIATE CONDITIONS OF PROBATIONS - G.S. 15A-1343(b4)
CONDICIONES INTERMEDIAS DE LIBERTAD CONDICIONAL - Art. 15A-1343(b4) de la ley

If subject to intermediate punishment, the defendant shall, in addition to the terms and conditions imposed above, comply with the following intermediate conditions of probation.
 (1) If required by the defendant's probation officer, perform community service under the supervision of the Section of Community Corrections, and pay the fee required by G.S. 143B-708, but no fee shall be due if the Court imposed community service as a special condition of probation and assessed the fee in this judgment or any judgment for an offense adjudicated in the same term of court. (2) Not use, possess, or control alcohol. (3) Remain within the defendant's county of residence unless granted written permission to leave by the court or the defendant's probation officer. (4) Participate in any evaluation, counseling, treatment, or educational program as directed by the probation officer, keeping all appointments by abiding by the rules, regulations, and direction of each program.
 Si es sujeto a un castigo intermedio, el acusado cumplirá con las siguientes condiciones intermedias de libertad condicional, además de con los términos y condiciones arriba impuestos. (1) Si el agente de libertad condicional lo requiere, hará servicio a la comunidad bajo la supervisión de la Sección de Corrección Comunitaria, y pagará la cuota exigida por el art. 143B-708 de la ley, cuota que no será pagadera en caso de que el juez haya impuesto servicio a la comunidad como una condición especial de libertad condicional y aplicado la cuota en este fallo o por algún otro delito sentenciado en el mismo término judicial. (2) No consumirá, poseerá, ni controlará bebidas alcohólicas. (3) Permanecerá en el condado de su residencia a menos que el juez o el agente de libertad condicional le otorgue permiso por escrito para salir. (4) Participará en algún programa de evaluación, asesoría, tratamiento, o programa educativo según le ordene el agente de libertad condicional; acudirá a todas las citas al atenerse a todos los reglamentos e indicaciones de cada programa.

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.

(Over)

Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.

(Continúe)

Name Of Defendant
Nombre del acusado

MANDATORY SPECIAL CONDITIONS FOR SEX OFFENDERS AND PERSONS CONVICTED OF OFFENSES INVOLVING PHYSICAL, MENTAL, OR SEXUAL ABUSE OF A MINOR - G.S. 15A-1343(b2)
CONDICIONES ESPECIALES OBLIGATORIAS PARA DELINCUENTES SEXUALES Y PERSONAS CONDENADAS POR DELITOS RELACIONADOS CON EL MALTRATO FÍSICO O PSICOLÓGICO DE UN MENOR O CON EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR - Art. 15A-1343(b2) de la ley

NOTE: The following are not defined as intermediate punishments under G.S. 15A-1340.11(6).

NOTA: Las siguientes condiciones no se definen como castigos intermedios según el art. 15A-1340.11(6) de la ley.

NOTE: Select **only one** of the three sets of conditions below.

NOTA: Seleccione **solo una** de las tres series de condiciones de abajo.

1. Special Conditions For Reportable Convictions - G.S. 15A-1343(b2)
Condiciones especiales para condenas de registro obligatorio - Art. 15A-1343(b2) de la ley

NOTE: Impose only for a reportable conviction under G.S. 14-208.6.

NOTA: Imponer solo para una condena de registro obligatorio según el art. 14-208.6 de la ley.

The defendant has been convicted of an offense which is a reportable conviction as defined in G.S. 14-208.6(4) and must

El acusado ha sido condenado por un delito que constituye una condena de registro obligatorio, definida en el art. 14-208.6(4) de la ley, y

- a. Register as a sex offender and enroll in satellite-based monitoring if required on the attached AOC-CR-615, Side Two.
a. debe inscribirse en el registro de delincuentes sexuales y en el monitoreo satelital si lo requiere el lado dos del formulario AOC-CR-615 adjunto.
- b. Participate in such evaluation and treatment as is necessary to complete a prescribed course of psychiatric, psychological, or other rehabilitative treatment as ordered by the court.
b. debe participar en las evaluaciones y tratamiento que sean necesarios para terminar un curso prescrito de terapia psiquiátrica, psicológica, u otra terapia de rehabilitación, de acuerdo con la orden judicial.
- c. Not communicate with, be in the presence of, or found in or on the premises of the victim of the offense.
c. no debe comunicarse con la víctima del delito, ni estar en su presencia ni encontrarse en sus espacios ni alrededor de los mismos.
- d. (if the Court finds physical, mental, or sexual abuse of a minor) Not reside in a household with
d. (si el juez concluye que hubo maltrato físico o psicológico o abuso sexual contra un menor) no debe residir en ningún hogar con
 - (1) (for sexual abuse) any minor child.
(1) (para abuso sexual) menor alguno.
 - (2) (for physical or mental abuse) any minor child other than the child(ren) named below, for whom the court expressly finds that it is unlikely that the defendant's harmful or abusive conduct will recur and that it would be in the best interest of the child(ren) named below to reside in the same household with the probationer. (Name minor child(ren) with whom the probationer may reside in the same household): _____
(2) (para maltrato físico o psicológico) menor alguno aparte del(los) menor(es) nombrado(s) a continuación, para los cuales el juez determina expresamente que existe muy poca probabilidad de que se repita la conducta abusiva o dañosa del acusado, y que es en el interés superior de cada uno de los mismos residir en el mismo hogar con la persona en libertad condicional. (Apunte el(los) nombre(s) de cada menor con el cual la persona en libertad condicional puede convivir en la misma casa): _____
- e. Submit at reasonable times to warrantless searches by a probation officer of the defendant's person, of the defendant's vehicle and premises, and of the defendant's computer or other electronic mechanism which may contain electronic data, while the defendant is present, for the following purposes which are reasonably related to the defendant's probation supervision: child pornography

e. debe someterse a registros sin orden judicial por parte de un agente de libertad condicional de la persona del acusado o, en presencia del mismo, de su vehículo, espacios, computadora y otro mecanismo electrónico que pueda contener datos electrónicos, a horas razonables y para los siguientes propósitos que están razonablemente relacionados con la supervisión de la libertad condicional del acusado:
 pornografía infantil _____
- f. Other: _____
f. otras condiciones:

2. Special Conditions For Offenses Involving The Sexual Abuse Of A Minor - G.S. 15A-1343(b2)
Condiciones especiales para delitos relacionados con el abuso sexual de un menor - Art. 15A-1343(b2) de la ley

NOTE: Impose if offense involved sexual abuse of a minor but is **not** a reportable conviction.

NOTA: Imponer si el delito se trató del abuso sexual de un menor pero **no** es una condena de registro obligatorio.

The defendant has been convicted of an offense involving the sexual abuse of a minor and must

El acusado ha sido condenado por un delito relacionado con el abuso sexual de un menor y

- a. Participate in such evaluation and treatment as is necessary to complete a prescribed course of psychiatric, psychological, or other rehabilitative treatment as ordered by the court.
a. debe participar en las evaluaciones y tratamiento que sean necesarios para terminar un curso prescrito de terapia psiquiátrica, psicológica, u otra terapia de rehabilitación, de acuerdo con la orden judicial.
- b. Not communicate with, be in the presence of, or found in or on the premises of the victim of the offense.
b. no debe comunicarse con la víctima del delito, ni estar en su presencia ni encontrarse en sus espacios ni alrededor de los mismos.
- c. Not reside in a household with any minor child. (G.S. 15A-1343(b2)(4))
c. no debe residir en ningún hogar con menor alguno. (Art. 15A-1343(b2)(4) de la ley)

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.

(Over)

Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.

(Continúe)

- d. Submit at reasonable times to warrantless searches by a probation officer of the defendant's person, of the defendant's vehicle and premises, and of the defendant's computer or other electronic mechanism which may contain electronic data, while the defendant is present, for the following purposes which are reasonably related to the defendant's probation supervision: child pornography

- d. debe someterse a registros sin orden judicial por parte de un agente de libertad condicional de la persona del acusado o, en presencia del mismo, de su vehículo, espacios, computadora y otro mecanismo electrónico que pueda contener datos electrónicos, a horas razonables y para los siguientes propósitos que están razonablemente relacionados con la supervisión de la libertad condicional del acusado:
 pornografía infantil _____
- e. Other:
e. otras condiciones:

3. Special Conditions For Offenses Involving The Physical Or Mental Abuse Of A Minor - G.S. 15A-1343(b2) Condiciones especiales para delitos relacionados con el maltrato físico o psicológico de un menor - Art. 15A-1343(b2) de la ley

NOTE: Impose if offense involved physical or mental abuse of a minor but is **not** a reportable conviction and did **not** involve sexual abuse.
NOTA: Imponer si el delito consistió en el maltrato físico o psicológico de un menor pero **no** es una condena de registro obligatorio y **no** se trató del abuso sexual.

The defendant has been convicted of an offense involving the physical or mental abuse of a minor and must
El acusado ha sido condenado por un delito relacionado con el maltrato físico o psicológico de un menor y

- a. Participate in such evaluation and treatment as is necessary to complete a prescribed course of psychiatric, psychological, or other rehabilitative treatment as ordered by the court.
a. debe participar en las evaluaciones y tratamiento que sean necesarios para terminar un curso prescrito de terapia psiquiátrica, psicológica, u otra terapia de rehabilitación, de acuerdo con la orden judicial.
- b. Not communicate with, be in the presence of, or found in or on the premises of the victim of the offense.
b. no debe comunicarse con la víctima del delito, ni estar en su presencia ni encontrarse en sus espacios ni alrededor de los mismos.
- c. Not reside in a household with
c. no debe residir en ningún hogar con
- (1) any minor child.
(1) menor alguno.
- (2) any minor child other than the child(ren) named below, for whom the court expressly finds that it is unlikely that the defendant's harmful or abusive conduct will recur and that it would be in the best interest of the child(ren) named below to reside in the same household with the probationer. (Name minor child(ren) with whom the probationer may reside in the same household):

- (2) menores aparte del(los) menor(es) nombrado(s) a continuación, para los cuales el juez determina expresamente que existe muy poca probabilidad de que se repita la conducta abusiva o dañosa del acusado, y que es en el interés superior de cada uno de los mismos residir en el mismo hogar con la persona en libertad condicional. (Apunte el(los) nombre(s) de cada menor con el cual la persona en libertad condicional puede convivir en la misma casa):

- d. Submit at reasonable times to warrantless searches by a probation officer of the defendant's person, of the defendant's vehicle and premises, and of the defendant's computer or other electronic mechanism which may contain electronic data, while the defendant is present, for the following purposes which are reasonably related to the defendant's probation supervision: child pornography

- d. debe someterse a registros sin orden judicial por parte de un agente de libertad condicional de la persona del acusado o, en presencia del mismo, de su vehículo, espacios, computadora y otro mecanismo electrónico que pueda contener datos electrónicos, a horas razonables y para los siguientes propósitos que están razonablemente relacionados con la supervisión de la libertad condicional del acusado: pornografía infantil _____
- e. Other:
e. otras condiciones:

**ADDITIONAL CONDITIONS FOR DOMESTIC VIOLENCE
CONDICIONES ADICIONALES PARA LA VIOLENCIA INTRAFAMILIAR**

1. Pursuant to its finding that the defendant is responsible for acts of domestic violence, the Court further finds that:
De acuerdo con su determinación de que el acusado es el responsable de actos de violencia intrafamiliar, el juez también determina que:
- a. there is an abuser treatment program, approved by the Domestic Violence Commission, reasonably available to the defendant, who shall:
a. existe un programa de atención para agresores que está aprobado por la Comisión contra la Violencia Intrafamiliar y que está razonablemente disponible para el acusado, a quien se le dispone lo siguiente:
- (1) (for supervised probation) attend and complete (check one) (program name) _____
 a program to be identified by the probation officer, and abide by the program's rules. The probation officer shall send a copy of this judgment to the program, which shall notify the officer if the defendant fails to participate or is discharged for violating any of its rules.
- (1) (para libertad condicional supervisada) asistir al programa indicado y terminarlo: (marque una opción) (nombre del programa) _____
 el que el agente de libertad condicional identifique, y atenerse a las reglas del programa. El agente de libertad condicional debe enviar una copia de esta sentencia al programa, y este debe notificar al agente si el acusado deja de participar en él o si lo dan de baja por incumplir sus reglas.

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.

(Over)

Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.

(Continúe)

(2) (for unsupervised probation) attend and complete (check one) (program name) _____

a program chosen by the defendant, who shall notify the program and the district attorney of that choice within ten (10) days of the entry of this judgment, and abide by the program's rules. The district attorney shall send a copy of this judgment to the program, which shall notify the district attorney if the defendant fails to participate or is discharged for failure to comply with the program or its rules.

(2) (para libertad condicional no supervisada) asistir y terminar (marque una opción) (nombre del programa) _____

un programa elegido por el acusado. El acusado debe notificar al programa y al fiscal de su elección a más tardar 10 (diez) días después de que se registre esta sentencia, y atenerse a las reglas del programa. El fiscal debe enviar una copia de esta sentencia al programa, y este debe notificar al fiscal si el acusado deja de participar en él o si lo dan de baja por incumplir con el programa o sus reglas.

b. there is no approved abuser treatment program reasonably available. c. it would not be in the best interests of justice to order the defendant to complete an abuser treatment program because _____

b. no existe un programa de rehabilitación para agresores aprobado que esté razonablemente disponible. c. no sería en aras de la justicia ordenar que el acusado termine un programa de tratamiento para agresores ya que _____

2. As additional Special Conditions of Probation, the defendant shall:

Como condiciones especiales adicionales de la libertad condicional, al acusado se le dispone lo siguiente:

a. not come within _____ feet of _____ at any time.

a. mantener una distancia de por lo menos _____ pies de _____ en todo momento.

b. comply fully with any G.S. Chapter 50B Domestic Violence Protective Order in effect.

b. cumplir plenamente con cualquier orden de protección por violencia intrafamiliar según el Capítulo 50B de la ley que esté en vigor.

The above conditions are incorporated in the "Judgment Suspending Sentence" in the above case(s) and made a part thereof.

Las condiciones antes mencionadas se tienen por reproducidas en el "Fallo de pena suspendida" en la(s) causa(s) expuesta(s) en lo anterior como si a la letra se insertasen.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Presiding Judge (type or print)
Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Presiding Judge
Firma del juez que preside

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO

Material opposite unmarked squares is to be disregarded as surplusage.
Ignore el material que está enfrente de los cuadros no seleccionados ya que es irrelevante.

**STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

File No.
Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal

_____ County
Condado de _____

District de Distrito Superior Court Division Superior

**STATE VERSUS
EL ESTADO CONTRA**

**ADDITIONAL FILE NO.(S) AND OFFENSE(S)
NROS. DE EXPEDIENTE Y DELITOS ADICIONALES**

Name Of Defendant
Nombre del acusado

NOTE: Use this page in conjunction with all NCAOC judgment or probationary forms, to list additional offenses of conviction, deferred prosecution, or conditional discharge addressed in the court's order. There are no A,B,C,D, or other variations of this form, so this page can be used to continue an offense list from any of the related forms, for any date(s) of offense or conviction.

NOTA: Utilice esta página junto con todos los formularios de la oficina administrativa que establecen la sentencia o las condiciones de la libertad condicional para enumerar delitos que conllevaron sentencia condenatoria, enjuiciamiento aplazado o absolución condicional que se haya abordado en la orden del juez. No hay variantes A, B, C, D, ni ninguna otra de este formulario, así que esta página se puede utilizar para continuar una lista de delitos de cualquiera de los formularios relacionados y para cualquier fecha del delito o de la sentencia condenatoria.

File No.(s) Nros. de expediente	Off. Del.	Offense Description Descripción del delito	Offense Date (mm/dd/yyyy) Fecha del delito (mes/día/año)	G.S. No. Art. de la ley nro.	F/M DG/DM	CL. CL.	*Pun. CL. *CL. de cast.
<p>POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO</p>							

*NOTE: Enter punishment class if different from underlying offense class (punishment class represents a status or enhancement).

*NOTA: Anote la clase de castigo si es distinta a la clase del delito subyacente (la clase de castigo representa una categoría de delincuente o un aumento).

(Over)
(Continúe)

**ADDITIONAL FILE NO.(S) AND OFFENSE(S)
NROS. DE EXPEDIENTE Y DELITOS ADICIONALES**

File No.(s) Nros. de expediente	Off. Del.	Offense Description Descripción del delito	Offense Date (mm/dd/yyyy) Fecha del delito (mes/día/año)	G.S. No. Art. de la ley nro.	F/M DG/DM	CL. CL.	*Pun. CL. *CL. de cast.
POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO							

***NOTE:** Enter punishment class if different from underlying offense class (punishment class represents a status or enhancement).

***NOTA:** Anote la clase de castigo si es distinta a la clase del delito subyacente (la clase de castigo representa una categoría de delincuente o un aumento).